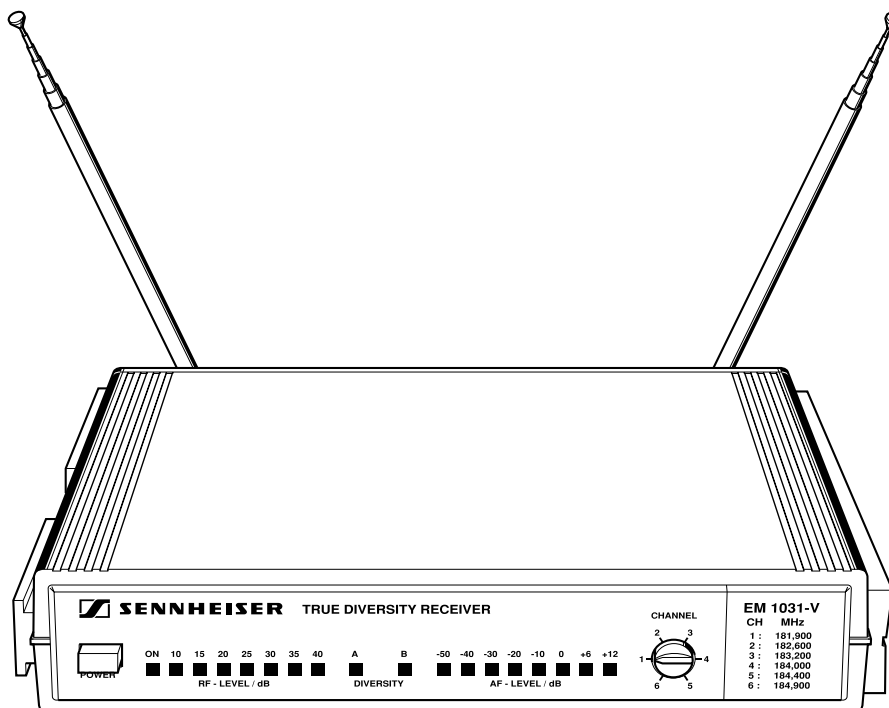
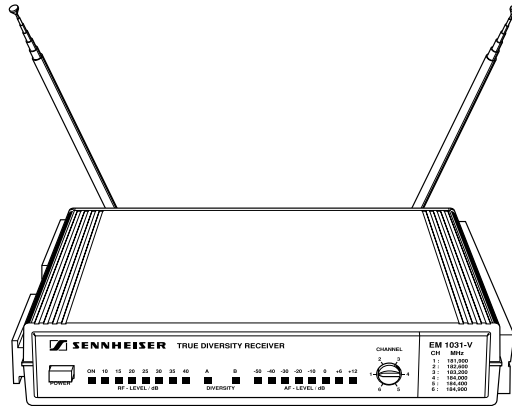


GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE  
NOTICE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

# EM 1031-V





Vous avez fait le bon choix ! Ce récepteur vous permettra d'effectuer un travail véritablement professionnel.

Ce produit Sennheiser vous convaincra par sa fiabilité et sa simplicité d'utilisation. Cela, Sennheiser vous le garantit à travers sa renommée et sa compétence acquise depuis plus de 50 ans en tant que fabricant de produits électroacoustiques de haute qualité "Made in Germany".

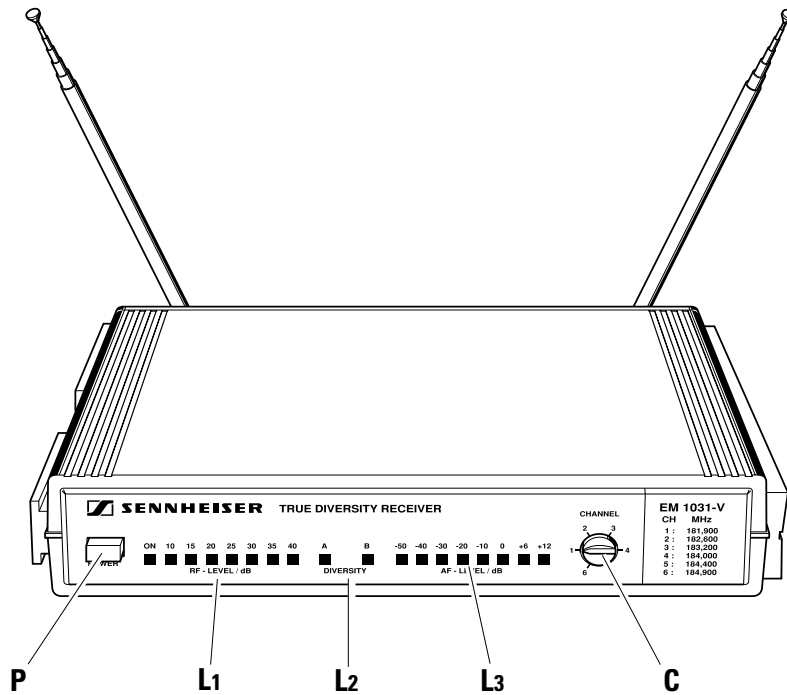
---

Avete fatto una buona scelta. Con questo ricevitore avete acquistato un prodotto che vi permette di lavorare in modo professionale.

Anche questo prodotto Sennheiser vi convincerà per molti anni con la sua affidabilità, economicità e semplicità di impiego. Tali caratteristiche sono garantite dal nome Sennheiser e dalla sua competenza, acquisita in oltre 50 anni, di costruttore di pregiati prodotti elettroacustici "Made in Germany".

---

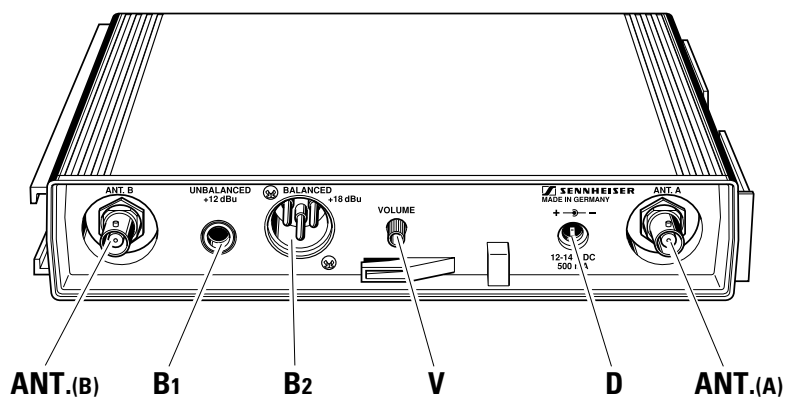
U heeft de juiste keuze gemaakt! Met deze ontvanger heeft u een produkt gekocht waarmee u professioneel kunt werken! Ook dit Sennheiser-produkt zal u gedurende vele jaren overtuigen door middel van betrouwbaarheid, spaarzaamheid en de eenvoudige bediening. Daarvoor staat Sennheiser garant, met zijn goede naam en met de in meer dan 50 jaar verworven vakkennis als fabrikant van hoogwaardige elektro-akoestische produkten "Made in Germany".



- P** ..... Commutateur marche/arrêt  
**C** ..... Commutateur canaux  
**L1** ..... Affichage du niveau HF (RF="radio frequency", haute fréquence)  
**L2** ..... Affichage du canal "diversity" actif  
**L3** ..... Affichage du niveau BF (signal sonore)  
..... (AF = "audio frequency", basse fréquence)

- 
- P** ..... Interruttore di rete  
**C** ..... Commutazione di canale  
**L1** ..... Indicatore livello AF (RF=Radio Frequency)  
**L2** ..... Indicatore del canale Diversity attivo  
**L3** ..... Indicatore del livello del segnale audio (AF=Audio Frequency)

- 
- P** ..... Netschakelaar  
**C** ..... Kanaalomschakeling  
**L1** ..... Indicatie van het HF niveau (RF = Radio Frequency)  
**L2** ..... Indicatie van het actieve diversity-kanaal  
**L3** ..... Indicatie van het geluidsignaalniveau (AF = Audio Frequency)

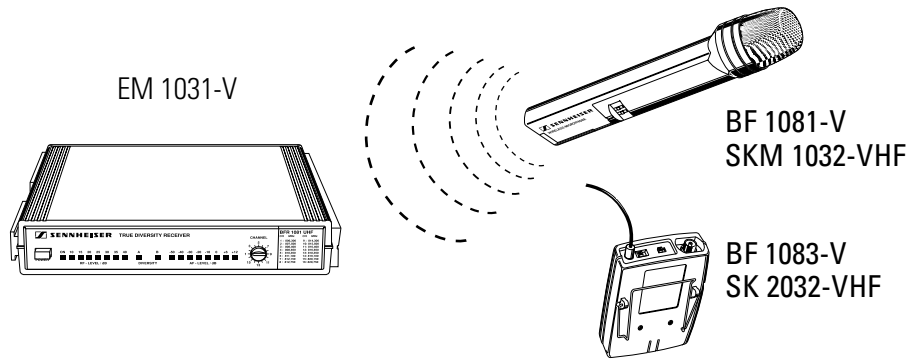


- ANT.(B)** ..... Entrée d'antenne **B** pour réception "diversity" (BNC)  
**B1** ..... Sortie BF asymétrique sur jack 6.3 mm (line)  
**B2** ..... Sortie BF symétrique sur connecteur XLR-3  
**V** ..... Bouton pour ajuster le niveau BF des deux sorties  
**D** ..... Prise d'alimentation pour le bloc-secteur  
**ANT.(A)** ..... Entrée d'antenne **A** pour réception "diversity" (BNC)

- ANT.(B)** ..... Entrata antenna **B** per esercizio Diversity (BNC)  
**B1** ..... Uscita BF simmetrica (XLR-3)  
**B2** ..... Uscita BF asimmetrica jack 6,3 mm ø (Line)  
**V** ..... Regolazione livello di uscita BF (attiva su entrambe le uscite)  
**D** ..... Presa di collegamento per alimentazione elettrica  
 ..... (alimentatore ad innesto)  
**ANT.(A)** ..... Entrata antenna **A** per esercizio Diversity (BNC)

- ANT.(B)** ..... Antenne-ingang **B** voor diversity-functie (BNC)  
**B1** ..... NF-uitgang symmetrisch XLR-3  
**B2** ..... NF-uitgang asymmetrisch 6,3 mm ø contactbus (line)  
**V** ..... Instellen van het NF-uitgangsniveau (werkt op beide uitgangen)  
**D** ..... Contactbus voor de stroomvoorziening (netadapter)  
**ANT.(A)** ..... Antenne-ingang **A** voor diversity-functie (BNC)

Description du produit / Descrizione del prodotto  
/ Beschrijving van het produkt



Récepteur “true diversity” puissant et compact, d’un maniement aisé.

- Réception fiable et non-perturbée grâce au procédé “true diversity”
- Suppression efficace des bruits et grande dynamique grâce au HiDyn *plus* et AMF (Advanced Muting Function)
- Conçu pour pouvoir être rangé dans un rack 19" (une unité de hauteur)
- Alimentation universelle par bloc-secteur ou par alimentation 12 V externe
- Commutable sur 6 fréquences de réception

---

Ricevitore True Diversity potente e compatto con elevato confort di impiego.

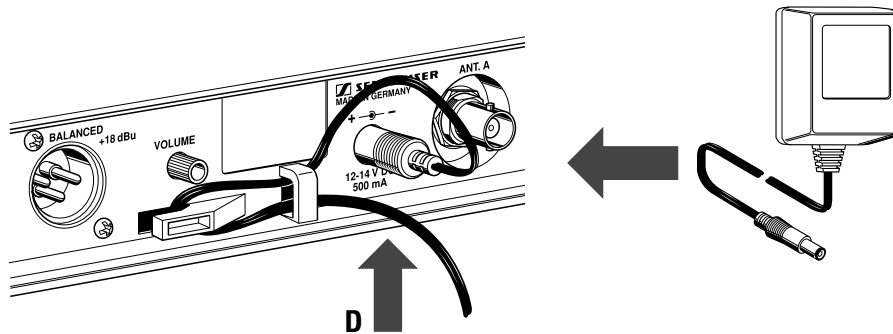
- Esercizio senza disturbi grazie alla tecnica True Diversity.
- Efficiente soppressione dei rumori ed elevata dinamica grazie a HiDyn *plus* al AMF (Advanced Muting Function)
- Preparato per il montaggio nel rack da 19", 1 HE.
- Esercizio universale con alimentatore ad innesto o alla rete da 12 V di autoveicoli.
- Commutabile a due frequenze di ricezione.

---

Sterke en compacte True-Diversity ontvanger met een groot bedieningscomfort.

- Storingsvrije werking door True-Diversity techniek.
- Effectieve ruisonderdrukking en hoge dynamiek door HiDyn *plus* en AMF (Advanced Muting Function).
- Uitgerust voor de montage in 19" Rack, 1 HE.
- Universele werking door aansluitstekker voor het stroomnet en voor 12 V auto-net.
- Omschakelbaar op twee ontvangstfrequenties

Alimentation et blocage du câble / Alimentazione e scarico della trazione  
/ Stroomvoorziening



Branchez le câble du bloc-secteur sur la prise **D** du récepteur.

Mettez le câble dans le blocage comme indiqué ci-dessus.

Cela évite que le câble ne soit éventuellement débranché. Utilisez également ce blocage si vous installez le récepteur dans un rack pour éviter que le connecteur ne soit malencontreusement débranché par des vibrations pendant le transport.

---

Sulla presa **D** viene innestato il cavo di collegamento dell'alimentatore ad innesto (compreso nella fornitura).

Il cavo di alimentazione dell'alimentatore viene guidato - come illustrato nella figura - attraverso lo scarico della trazione sul lato posteriore del ricevitore.

Si evita così che il cavo di alimentazione elettrica venga estratto disavvertitamente. Questo scarico della trazione va assolutamente utilizzato anche in caso di montaggio in un rack per evitare che la spina scivoli a causa delle vibrazioni durante il trasporto.

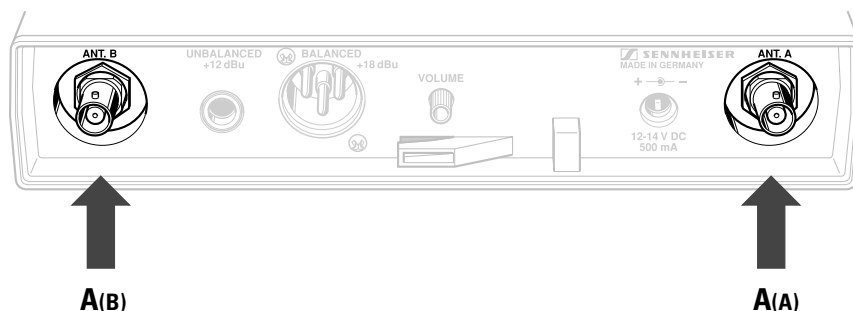
---

De verbindingskabel van de netadapter (inbegrepen) dient in contactbus **D** van de ontvanger te worden gestoken.

De toevoerleiding van de netadapter wordt - zoals afgebeeld - door de trekontlasting aan de achterzijde van de ontvanger geleid.

Zo wordt voorkomen dat de stroomvoorziening er per ongeluk uitgetrokken wordt. Ook bij de montage in een rack moet u deze trekontlasting in elk geval gebruiken, opdat de stekker er niet uit kan glijden door vibraties tijdens het transport.

Branchement des antennes / Collegamento delle antenne /  
Het aansluiten van de antennes



Branchez les deux antennes télescopiques sur les entrées d'antenne **ANT.(A)** et **ANT.(B)**. Tirez complètement les antennes.

**Important: Pour la réception "diversity" (cf. aussi p. 32), il faut que les deux antennes soient branchées !**

Si vous voulez utiliser des antennes déportées (p. ex. pour l'installation permanente du récepteur dans un rack), consultez votre agent Sennheiser. Il vous fournira les informations et les accessoires correspondants nécessaires, ou les commandera, le cas échéant, dans les plus brefs délais.

---

Nelle prese per antenna **ANT.(A)** e **ANT.(B)** vengono infilate le due antenne telescopiche. Sfilare completamente gli stili delle antenne!

**Importante: per l'esercizio Diversity (vedi anche pagina 32) devono essere collegate entrambe le antenne**

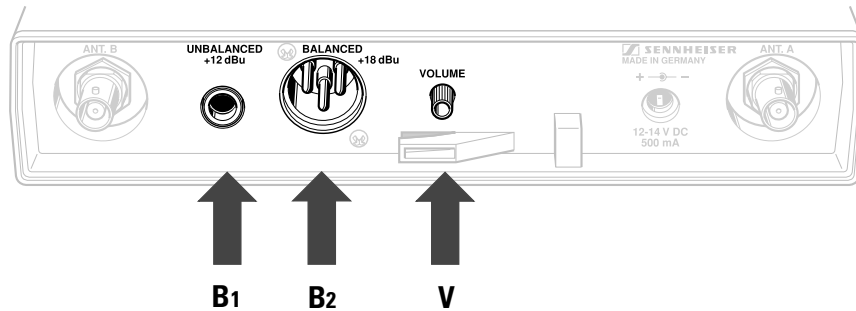
Per il funzionamento con le antenne separate (per esempio per il montaggio fisso del ricevitore nel rack), potete informarVi presso il Vostro Rivenditore specializzato Sennheiser, che fornisce anche gli spinotti necessari o li ordina a breve termine.

---

De beide telescoopantennes worden op de antenne-contactbussen **ANT.(A)** en **ANT.(B)** gestoken. Antennen a.u.b. helemaal uittrekken!

**Belangrijk: Voor de diversity-functie (zie ook pagina 32) dienen beide antennes te zijn aangesloten!**

Uw Sennheiser-handelaar zal u graag over de functie met antennes op afstand informeren (Bijv. bij de vaste montage in Rack). Hij levert ook overeenkomstige accessoires of bestelt deze voor u.



Sortie BF **B1**: Sortie asymétrique sur jack 6,3 mm  
Sortie BF **B2**: Sortie symétrique sur connecteur XLR-3

**Important:** N'utilisez qu'une des deux entrées !

Le bouton **V** sert à ajuster le niveau BF des deux sorties **B1** et **B2**.

---

Presse di collegamento BF **B1**: uscita asimmetrica jack 6,3 mm  
Presse di collegamento BF **B2**: uscita simmetrica XLR-3

**Avvertenza:** utilizzare ogni volta solo un'uscita

Il livello di uscita viene regolato sulle prese **B1** e **B2** con il regolatore **V**.

---

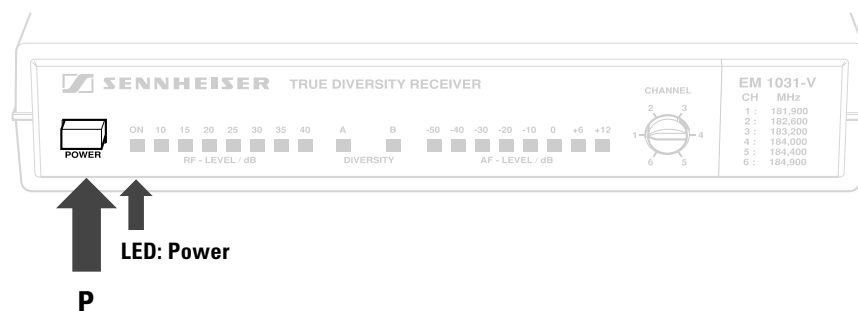
NF-contactbus **B1**: asymmetrische uitgang 6,3 mm bus  
NF-contactbus **B2**: symmetrische uitgang XLR 3

**Aanwijzing:** Gebruik slechts één uitgang!

Met de regelknop **V** wordt het uitgangsniveau aan de bussen **B1** en **B2** ingesteld.



## Mise en marche / Inserimento / Inschakelen



**Tout d'abord**, vérifiez que la tension donnée sur le bloc-secteur corresponde à la tension secteur.

### **Puis:**

Branchez le bloc-secteur, et allumez le EM 1031-V avec le commutateur **P**. La LED rouge s'allume, le récepteur est mis en marche.

---

Il valore della tensione sull'alimentatore corrisponde alla tensione nominale delle rete?

### **Solo in questo caso:**

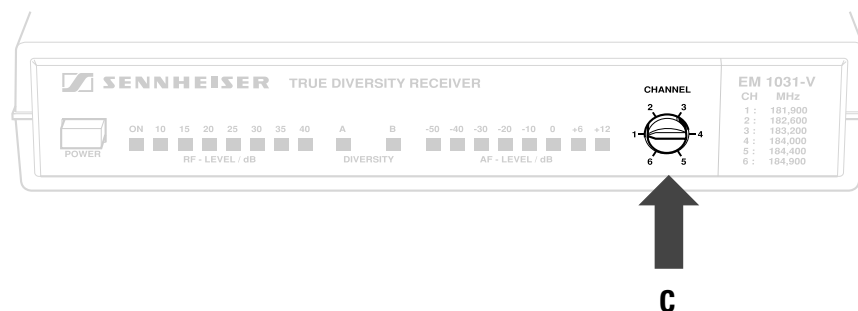
Innestare l'alimentatore ad innesto e inserire il EM 1031-V con l'interruttore **P**. Il LED rosso si accende - l'apparecchio è pronto al funzionamento.

---

Komt de weergegeven spanning op het netgedeelte overeen met de aanwezige netspanning?

### **Dan pas:**

Netadapter aansluiten en EM 1031-V met schakelaar **P** aanzetten. De rode LED brandt - het apparaat is bedrijfsklaar.



Si plusieurs systèmes sont utilisés simultanément, les transmissions doivent s'effectuer sur des canaux différents. Pour cela, les canaux de réception respectifs sont choisis avec le commutateur **C**. Les fréquences des canaux sont donnés sur la droite de la partie frontale du récepteur.

**Important: Les émetteurs et le récepteur EM 1031-V doivent fonctionner sur la même fréquence !**

Si un grand nombre de systèmes (et également ceux d'un autre fabricant) fonctionnent en même temps, les interférences ne peuvent être évitées. Vous trouvez des informations dans la brochure Sennheiser „Conception de projets en technique HF“, disponible auprès de votre agent. La brochure vous donne de plus amples informations sur la technologie HF en général et plus particulièrement sur l'utilisation simultanée de plusieurs systèmes.

Se diversi impianti sono in funzione contemporaneamente, la trasmissione deve aver luogo su diversi canali. A tale scopo il rispettivo canale di ricezione viene selezionato con l'interruttore **C**.

Le frequenze dei canali sono indicate a destra sul pannello frontale.

**Avvertenza: I trasmettitori e il ricevitore EM 1031-V devono essere regolati rispettivamente sullo stesso canale!**

Se diversi impianti (anche di altri costruttori) sono in funzione contemporaneamente, non è escluso che essi si disturbino a vicenda. Informazioni sui rimedi possibili sono riportate nell'opuscolo per gli utenti HF della Sennheiser, che può essere procurato dal Vostro Rivenditore specializzato. Questo opuscolo informa in modo comprensibile su tutto quanto è importante sapere sulla tecnica di trasmissione ad alta frequenza, soprattutto anche sul funzionamento simultaneo di molti impianti.

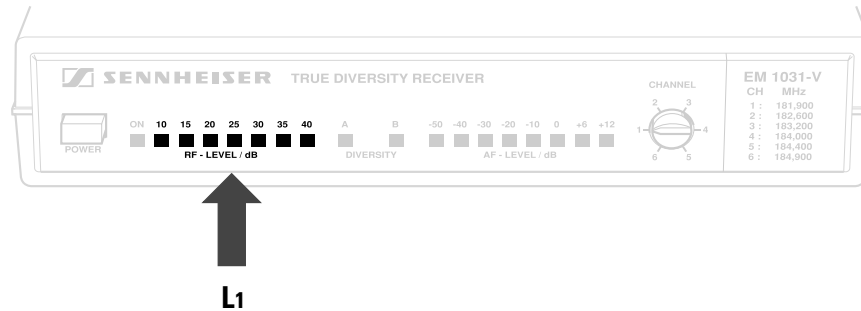
Wanneer er verschillende installaties tegelijkertijd in gebruik zijn, moet de overdracht op verschillende kanalen plaatsvinden. Hiervoor wordt het desbetreffende ontvangstkanaal met schakelaar **C** geselecteerd.

De frequenties van de kanalen zijn rechts op de frontplaat aangegeven.

**Aanwijzing: De zenders, en ontvanger EM 1031-V moeten steeds op hetzelfde kanaal ingesteld zijn.**

Wanneer er vele installaties (ook van andere fabrikanten) tegelijkertijd in gebruik zijn, kan het niet worden uitgesloten dat deze elkaar wederzijds storen. De HF-gebruikersbrochure van Sennheiser, die uw vakhandelaar graag voor u bezorgt, levert tips om dit eventueel te verhelpen. Hier worden op een begrijpelijke manier wetenswaardigheden overgedragen m.b.t. de hoogfrequente overdrachtstechniek, in het bijzonder ook over de gelijktijdige toepassing van vele installaties.

## Affichage du niveau HF / Livello AF / HF-niveau



A l'aide des 7 LED de l'affichage HF **L1**, vous pouvez estimer la puissance HF du signal émis par l'émetteur. Si moins de 3 LED vertes sont allumées, la réception est perturbée.

Choisissez un autre emplacement pour le récepteur ou utilisez des antennes déportées (cf. aussi "En cas de panne...").

**Important:** Le récepteur EM 1031-V est muni d'un squelch qui coupe le signal audio du récepteur quand la puissance HF est inférieure à un certain seuil ou quand le bruit devient trop fort.

I set LED dell'impianto HF **L1** permettono di dare una valutazione della potenza HF, con la quale il trasmettitore viene ricevuto. Se si accendono meno di 3 LED verdi, la ricezione non è più ottimale. Possono essere facilmente prodotti rumori.

Cambiare l'installazione del ricevitore o spostare le antenne.  
(vedere anche la „Lista di controllo difetti“)

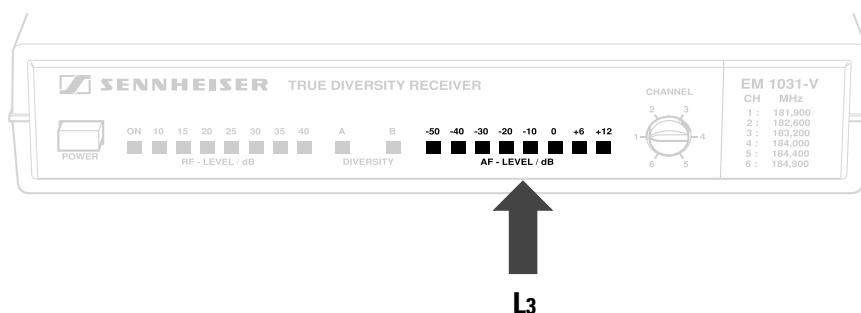
**Avvertenza:** Il ricevitore EM 1031-V possiede un filtro soppressore di rumore automatico, che effettua il silenziamento del ricevitore in caso di potenza HF inferiore ad un valore definito o in caso di rumore eccessivo.

De 7 LED's van de HF-weergave **L1** laten een schatting van het HF-vermogen, waarmee de zender wordt ontvangen, toe. Wanneer er minder dan 3 groene LED's branden is de ontvangst niet meer optimaal. Het kan snel ruisen.

De opstelling van de ontvanger wisselen of antennes afzetten.  
(zie ook „storingschecklijst“)

**Opmerking:** De ontvanger EM 1031-V heeft een automatische ruisonderdrukking, die de ontvanger bij een waarde lager dan het vast-gestelde HF-vermogen c.q. bij te veel ruis uitschakelt.

## Affichage du niveau BF / Indicatore del livello BF / Indicatie van het HF-niveau



La bande LED de l'affichage BF **L3** indique la puissance du signal BF reçu. Quand on parle dans le micro, il est normal que la LED jaune s'allume de temps en temps.

Si la LED rouge s'allume, le niveau BF est trop élevé (surmodulation), il faut le baisser sur l'émetteur.

---

I 8 LED dell'indicatore BF **L3** indicano il volume del livello BF ricevuto. Il quarto LED (giallo) dovrebbe accendersi occasionalmente quando si parla nel microfono.

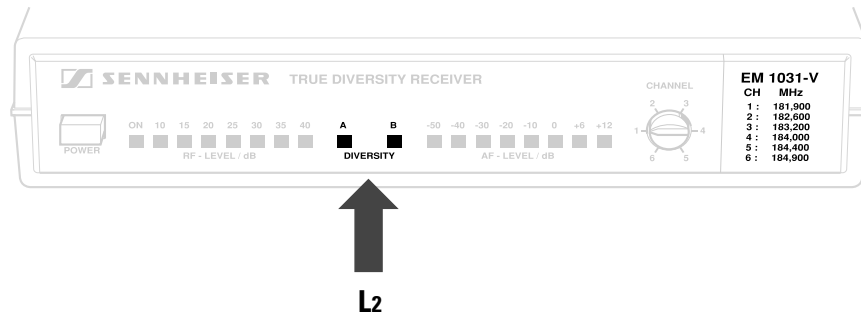
Se il quinto LED (rosso) si accende, il livello è troppo elevato (sovramodulazione) e deve essere ridotto sul trasmettitore.

---

De 8 LED's van de NF-indicatie **L3** geven de sterkte van het binnenkomende HF-niveau weer. De vierde LED (geel) dient bij het spreken in de microfoon af en toe aan te zijn.

Wanneer de vijfde LED (rood) brandt, is het niveau te hoog (overmodulatie). Dit niveau dient gereduceerd te worden.

## Affichage du canal “diversity” actif / Indicatore Diversity del canale di ricezione/ Diversity - indicatie van het ontvangstkanaal



Le récepteur EM 1031-V contient deux étages d’entrée séparés pour les antennes A et B. Le récepteur commute toujours sur l’antenne qui capte le signal le plus fort, ce signal sera ensuite traité.

Ce procédé s’appelle “diversity”. Il aide à compenser les trous d’intensité de champ et le rapport signal/bruit peut être amélioré de 26 dB, la fiabilité est alors 20 fois plus élevée.

**L2** indique le canal diversity actif.

---

Il ricevitore EM 1031-V contiene due parti di entrata separate per le antenne A e B. La commutazione viene effettuata automaticamente sul segnale con la maggiore ricezione, che viene trasmesso per essere ulteriormente elaborato.

Il principio di funzionamento viene denominato “funzionamento Diversity”. Esso aiuta a compensare i “vuoti dell’intensità di campo” e può apportare un guadagno fino a 26 dB nel rapporto disturbo/segnale utile, la sicurezza di esercizio aumenta all’incirca del fattore 20.

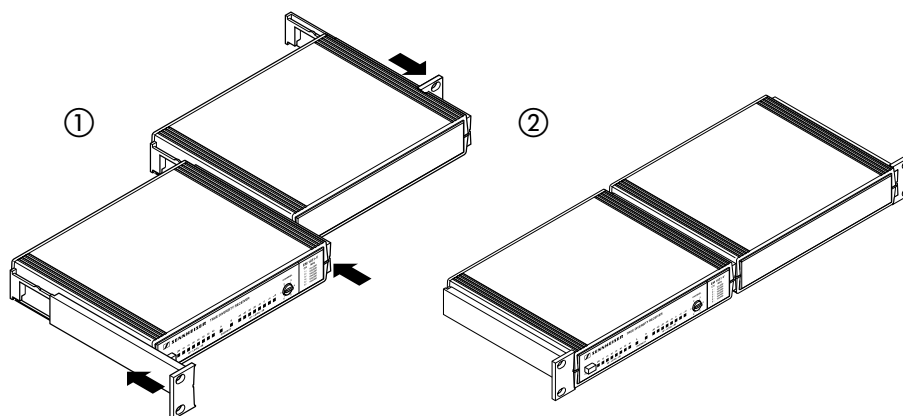
**L2** indica il canale Diversity ricevuto.

---

De ontvanger EM 1031-V bevat twee gescheiden ingangsgedeelten voor de antennes A en B. Er wordt automatisch omgeschakeld naar het signaal, dat sterker wordt ontvangen. Dit signaal wordt verwerkt.

Dit principe wordt aangeduid als “diversity-functie”. Hiermede kunnen “veldsterktegaten” worden gecompenseerd en er kan een betere signaal-ruis-verhouding tot 26 dB worden bewerkstelligd. De veiligheid wordt hierdoor ongeveer met de factor 20 verhoogd.

**L2** indiceert het ontvangen diversity-kanaal



- ① Assemblez les deux cornières de montage et deux récepteurs et...
- ② insérez-les dans le rack.

Au lieu d'un deuxième récepteur EM 1031-V, vous pouvez également utiliser un boîtier vide GA 1031-CC, dans lequel vous pouvez installer p. ex. des prises ou des commutateurs.

- 
- ① infilare insieme entrambe le squadre di montaggio e 2 ricevitori e ...
  - ② inserirli insieme nel rack.

Invece di un secondo ricevitore EM 1031-V si può impiegare anche una scatola vuota GA 1031-CC, nella quale si possono montare p. es. prese di collegamento o interruttori.

- 
- ① Beide montagehoeken en 2 ontvangers in elkaar schuiven en ...
  - ② gemeenschappelijk in het rack plaatsen.

I.p.v. een tweede ontvanger EM 1031-V kunt u ook een leeg huis GA 1031-CC gebruiken, waarin u bijv. aansluitingsbussen of schakelaars kunt monteren.

## En cas de panne... / Lista controllo disturbi / Foutenchecklijst

Défauts	Causes possibles
Aucun fonctionnement:	Alimentation interrompue, bloc-secteur non branché. Connexion interrompue entre bloc-secteur et EM 1031-V.
Pas de réception:	Emetteur non allumé ou accordé sur une fréquence différente, antennes de réception non branchées, connexion interrompue en cas d'antennes déportées.
Distorsion du son, la LED rouge indiquant le niveau BF est allumée:	Surmodulation de l'émetteur, baissez la sensibilité. <u>Si la LED rouge n'est pas allumée</u> : surmodulation de l'amplificateur d'entrée de la table de mixage. Ajustez le niveau BF sur la table de mixage ou avec le bouton <b>V</b> sur la partie arrière du récepteur.
Pas de son, affichage HF fonctionne parfaitement, pas d'affichage BF:	Choisissez un canal de réception différent !

---

Disturbo	Causa possibile
Nessuna funzione:	Alimentazione corrente interrotta alimentatore ad innesto nella presa? Collegamento corretto dell'alimentatore ad innesto e EM 1031-V?
Nessuna ricezione rumore:	Trasmettitore non inserito, un altro canale, antenne di ricezione non innestate, collegamento interrotto con antenne separate.
Distorsioni di tono, il LED indicatore AF si accende:	Sovramodulazione del microfono di trasmissione, ridurre la sensibilità, sul microfono, sovrarmodulazione dell'amplificatore di entrata sul tavolo di missaggio collegato a valle. Ridurre la sensibilità sul tavolo di missaggio o regolare con il regolatore di livello <b>V</b> (lato posteriore).
Nessun tono, l'indicatore RF funziona correttamente, manca l'indicazione AF con modulazione:	Indicazione errata a causa di forti segnali di disturbo. Selezionare un altro canale di ricezione!

---

Fout	Mogelijke oorzaak
Functioneert niet:	Stroomvoorziening onderbroken, netadapter in het stopcontact? Netadapter en EM 1031-V op de juiste manier met elkaar verbonden?
Geen ontvangst:	Zender niet ingeschakeld, zender op een ander kanaal, ontvangstantennes niet aangesloten, verbinding bij afstands antennes onderbroken.
Geluid vervormd, rode AF-indicatie-LED brandt:	Overmodulatie van de zendermicrofoon, de gevoeligheid hiervan verminderen, of overmodulatie van de ingangsversterker van de nageschakelde mixer. Verlagen aan de mixer toepassen of met de niveauregelknop <b>V</b> (achterzijde) bijsturen.
Geen geluid, RF-indicatie werkt probleemloos, AF-indicatie bij modulatie niet aanwezig:	Door sterke storingssignalen verkeerde weergave. Ander ontvangstkanaal kiezen.

## Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Technische gegevens

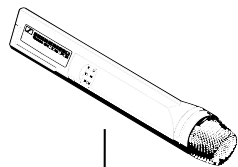
Type de récepteur	diversity, superheterodyne
Fréquences de réception	6 canaux commutables dans la bande VHF
Sensibilité	< 5 $\mu$ V (rapport signal/bruit 100 dB)
Modulation / désaccentuation	FM / 50 $\mu$ s
Excursion nominale / crête	$\pm$ 40 / 56 kHz
Sortie symétrique, XLR-3	5 V, ajustable à 1000 $\Omega$
Sortie asymétrique, jack 6,3 mm	2,5 V ajustable à 1000 $\Omega$
Principe de suppression du bruit	HiDyn <i>plus</i>
Rapport signal/bruit	116 dB (A)
Distorsion harmonique	< 1 % à 1 kHz y excursion nominale
Bande passante	40 - 20000 Hz
Squelch	internement ajusté à 2 $\mu$ V
Automatic squelch control	rapport signal/bruit < 80 dB
Dimensions en mm / poids	213 x 145 x 44 / 700 g
Bloc-secteur (Accessoires)	120 / 230 / 240 V AC $\pm$ 10%
Contenu	1 récepteur EM 1031-V 1 set de cornières de montage 2 antennes télescopiques

Ricevitore	Diversity, Superhet
Frequenza di ricezione	6 canali commutabili nella gamma VHF
Sensibilità	< 5 $\mu$ V / 100 dB Rapporto segnale / rumore
Modulazione / Deenfasi	FM / 50 $\mu$ s
Deviazione nominale/di punta	$\pm$ 40 / 56 kHz
Uscita simmetrica XLR jack	5 adjustable at 1000 $\Omega$
Uscita asimmetrica 6,3 mm $\varnothing$	2,5 V adjustable at 1000 $\Omega$
Sistema soppressione rumori	HiDyn <i>plus</i>
Rapporto segnale / rumore	116 dB (A)
Fattore di distorsione	< 1 % a 1 kHz e deviazione nominale
Gamma di trasmissione	40 - 20000 Hz
Filtro soppressore rumore	Regolato internamente a 2 $\mu$ V
Automatic Squelch Control	< 80 dB Rapporto segnale / rumore
Dimensioni in mm/peso	213 x 145 x 44 / 700 g
Alimentatore ad innesto	120/230/240 V AC $\pm$ 10% (Accessorio)
Fornitura	1 ricevitore EM 1031-V 1 set squadre di montaggio 2 antenne telescopiche innestabili

Ontvanger	diversity, superheterodyne
Frequenties	6 omschakelbare VHF kanalen
Gevoeligheid	< 5 $\mu$ V / 100 dB Ruisspanningsafstand
Modulatie/deemphasis	FM / 50 $\mu$ s
Nominale afwijking/max. afw.	$\pm$ 40/56 kHz
Uitgangsbussymm. XLR-3	5 V adjustable at 1000 $\Omega$
Uitgangsbussymm 6,3 mm $\varnothing$	2,5 V adjustable at 1000 $\Omega$
Ruisonderdrukkingssysteem	HiDyn <i>plus</i>
Ruisspanningsafstand	116 dB (A)
Vervormingsfaktor	< 1 % bij 1 KHz en nominale afw.
Zendingsbereik	40 - 20.000 Hz
Ruisblokkering	intern op 2 $\mu$ V ingesteld
Automatic Squelch Control	< 80 dB Ruisspanningsafstand
Afmetingen in mm/gewicht	213 x 145 x 44 / 700 g
Stekkernetadapter (Tillbehör)	120/230/240 V AC $\pm$ 10%
Leveromvang	1 ontvanger EM 1031-V 1 montagehoeken-set 2 insteek-telescoopantennes

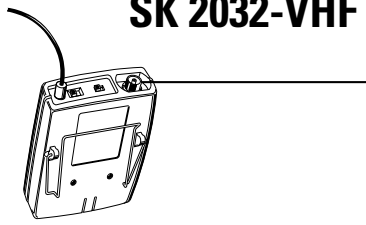


**BF 1081-V**  
**SKM 1032-VHF**



STH 1051

**BF 1083-V**  
**SK 2032-VHF**



MKE 40-1053

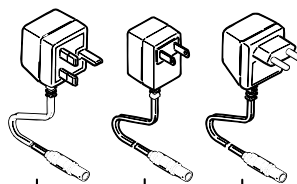


MKE 2-1053



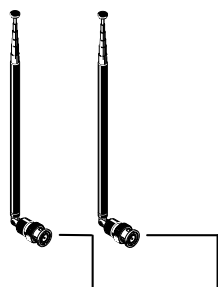
DA 1083 K

**NG 1031**

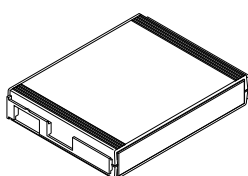
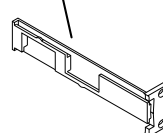
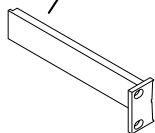
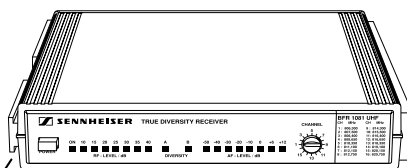


UK

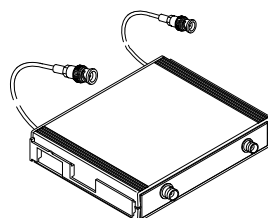
120



**EM 1031-V**



GA 1031 CC



GA 1031 AM

Accessoires / Accessorio / Tillbehör

<b>GA 1031-CC</b>	(N° Réf. 04253)	Boîtier vide, pour installation dans un rack 19" au lieu d'un récepteur
<b>GA 1031-AM</b>	(N° Réf. 04254)	Boîtier vide, avec prises d'antennes sur la partie frontale
<b>GZA 1036-9</b>	(N° Réf. 02332)	Antenne déportée
<b>A 2 P</b>	(N° Réf. 03533)	Antenne déportée
<b>GZL 1019 A5</b>	(N° Réf. 02325)	Câble d'antenne BNC/BNC, 5 m
<b>GZL 1019 A10</b>	(N° Réf. 02326)	Câble d'antenne BNC/BNC, 10 m
<b>NG 1031</b>	(N° Réf. 04361)	Bloc-secteur, tension secteur de 230 V
<b>NG 1031-UK</b>	(N° Réf. 04362)	Bloc-secteur, tension secteur de 240 V
<b>NG 1031-120</b>	(N° Réf. 04363)	Bloc-secteur, tension secteur de 120 V

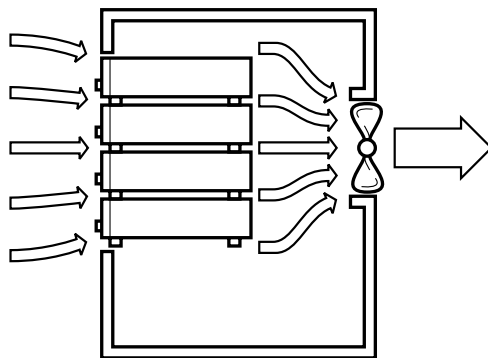
---

<b>GA 1031-CC</b>	(n. art. 04253)	Scatola vuota, al posto di un ricevitore nel montaggio nel rack
<b>GA 1031-AM</b>	(n. art. 04254)	Scatola vuota con collegamento antenna estratto verso il pannello frontale
<b>GZA 1036-9</b>	(n. art. 02332)	Antenna per esercizio remoto
<b>A 12-UHF</b>	(n. art. 03533)	Antenna per esercizio remoto
<b>GZL 1019 A5</b>	(n. art. 02325)	BNC/BNC -cavo antenea 5 m
<b>GZL 1019 A10</b>	(n. art. 02326)	BNC/BNC -cavo antenea 10 m
<b>NG 1031</b>	(n. art. 04361)	Unità di alimentazione, esercizio a 230 V
<b>NG 1031-UK</b>	(n. art. 04362)	Unità di alimentazione, esercizio a 240 V
<b>NG 1031-120</b>	(n. art. 04363)	Unità di alimentazione, esercizio a 120 V

---

<b>GA 1031-CC</b>	(Art. nr. 04253)	Leeg huis, op de plaats van een ontvanger bij de montage in een rack
<b>GA 1031-AM</b>	(Art. nr. 04254)	Leeg huis met eruit getrokken antenne-aansluiting naar de frontzijde
<b>GZA 1036-9</b>	(Art. nr. 02332)	Antenne voor afgezet bedrijf
<b>A 12-UHF</b>	(Art. nr. 03533)	Antenne voor afgezet bedrijf
<b>GZL 1019 A5</b>	(Art. nr. 02325)	BCN/BNC -antennekabel 5 m
<b>GZL 1019 A10</b>	(Art. nr. 02326)	BCN/BNC -antennekabel 10 m
<b>NG 1031</b>	(Art. nr. 04361)	Netapparaat, werkt op 230 V
<b>NG 1031-UK</b>	(Art. nr. 04362)	Netapparaat, werkt op 240 V
<b>NG 1031-120</b>	(Art. nr. 04363)	Netapparaat, werkt op 120 V

Notes importantes pour l'installation du récepteur / Importanti istruzioni di montaggio per il ricevitore / Belangrijke montageaanwijzingen v. de ontvanger



### **Ventilation par ventilateur en cas d'installation permanente**

Si vous voulez installer le récepteur dans un pupitre ou un rack, il faut installer un ventilateur. Il faut que l'air circule autour du boîtier.

### **Ventilation suffisante dans le rack**

Si vous voulez utiliser plusieurs récepteurs EM 1031-V dans le même rack, il faut s'assurer que la ventilation est suffisante.

---

### **Disaerazione forzata per montaggio fisso**

Nei ricevitori che vengono montati in modo fisso su tavoli o telai, è assolutamente necessario provvedere ad una disaerazione forzata sufficiente. L'aria deve poter circolare intorno alla carcassa.

### **Ventilazione sufficiente nel RACK**

Se vengono impiegati diversi ricevitori EM 1031-V insieme nel RACK, è necessario provvedere ad una ventilazione/raffreddamento sufficienti.

---

### **Dwangmatige ventilatie bij vaste montage**

Bij ontvangers die vast in tafels of frames worden gemonteerd moet er absoluut voor voldoende dwangmatige ventilatie worden gezorgd. De lucht moet om het huis heen kunnen circuleren.

### **Voldoende ventilatie in het rack**

Wanneer er meerdere ontvangers EM 1031-V gemeenschappelijk in een rack functioneren, moet er voor voldoende ventilatie/koeling worden gezorgd.

Les fréquences VHF peuvent être perturbées par des appareils électriques (ordinateurs, effets numériques, consoles d'éclairages, etc.) qui rayonnent de la HF dans la même plage de fréquences.

Lors de la mise en place de votre récepteur VHF, veillez à ce que (avec l'émetteur éteint) l'intensité de champs HF affichée soit aussi faible que possible afin d'obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. En cas de persistance du problème, changez les fréquences d'émission et de réception.

---

Le frequenze VHF possono essere disturbate da computer, apparecchi digitali per effetti, sistemi di controllo luci o simili, poiché questi apparecchi trasmettono informazioni digitali non schermate nella stessa gamma di frequenze.

Per l'installazione del Vostro ricevitore VHF fate sempre attenzione che (con il trasmettitore disinserito) venga visualizzata una intensità di campo possibilmente minima per ottenere una sicurezza di esercizio e portata ottimale. Se necessario, cambiate la frequenza sul trasmettitore e sul ricevitore.

---

VHF-frequenties kunnen door computers, digitale effectapparatuur, lichtbesturingsinstallaties en dergelijk gestoord worden, omdat deze apparaten onbeschermd digitale informatie in hetzelfde frequentiebereik overdragen.

Bij de opstelling van uw VHF-ontvangers dient u er steeds op te letten dat (bij een uitgeschakelde zender) zelfs de kleinst mogelijke veldsterkte wordt weergegeven, om een optimale bedrijfszekerheid c.q. reikwijdte te verkrijgen. Verander indien nodig de frequentie van de zender en ontvanger.

Aktuelle Informationen zu Sennheiser-Produkten erhalten Sie auch im Internet unter „<http://www.sennheiser.com>“.

Up to date information on Sennheiser products can also be found on the Internet under “<http://www.sennheiser.com>”.

Vous trouverez également toutes les informations actuelles relatives aux produits Sennheiser sur Internet, sous “<http://www.sennheiser.com>“.

Informazioni attuali sulla gamma di prodotti Sennheiser sono disponibili anche in Internet al sito „<http://www.sennheiser.com>“.

También en Internet, bajo „<http://www.sennheiser.com>“ obtendrá Vd. informaciones actuales sobre los productos Sennheiser.

Actuele informatie met betrekking tot Sennheiser producten vindt u ook op Internet onder “<http://www.sennheiser.com>“.

Änderungen vorbehalten  
Subject to alterations  
Modificaciones reservadas  
Sous réserve de modification  
Con riserva di modifiche  
Wijzigingen voorbehouden

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
D-30900 Wedemark  
Printed in Germany

Publ. 59367 06/98 A02